

2020 St. George Church Staff and Organizations

Pastor

The Very Rev. Anthony G. Sabbagh (610) 653-6405

Assistant Pastor

Rev. Joseph Landino (408) 219-2871

Assistant Pastor

Rev. Thomas Underwood (610) 515-5916

Deacon

Peter Attar (610) 462-7688

Altar Boy Captain

George Khallouf (484) 554-0889

Parish Council

The Very Rev. Anthony G. Sabbagh, Chairman

Dave Davis, President

Victor Hanna, Vice President

Albert Bitar, Treasurer; Esper Hanna, Vice Treasurer

Reema Richie, Secretary

Abe Assad, Corresponding Secretary

Dima Butros, Ass't. Corresponding Secretary

Kenneth Abboud Dr. Sami Moussa

Fred Davis Dr. George Nassoor

Elias Gharzouzi

Office Administrator

Donna Becker

Custodian

Adnan Sabbagh

Building/Planning

The Very Rev. Anthony G. Sabbagh, Pastor

Rev. Joseph Landino, Ass't. Pastor

Dave Davis, Chair

George Nassoor, Co-Chair

Choir

Gail Ortner, Director

Members:

Jouhayna Al-Amm Hanna Sayegh *chanter*

Kate Assad Marwan Sabbagh *chanter*

Christina Attar Karsten Boyer *chanter*

George Nassoor Anthony Davis

Naoumy Sabbagh Kh. Minerva Sabbagh

David T. Davis Nour Salloum

Delores Edwards

Ladies Altar Society

Ebtisam Moussa, President

Souha Hadeed, Vice President

Hiyam Tabchi, Treasurer

Wafaa Rabi, Corresponding Secretar

Suzanne Zoudeh, Recording Secretary

Children's Relief Fund

Kh. Minerva Sabbagh

Sunday School

Sharon Barber-Lui, Director

Maggie Abboud Kh. Mary Landino

Reema Richie Rita Mamari

Christina Attar Julia Marques

Dima Hanna Zaneh Khuzam

Jaklin Sabbagh Rehab Martin

Abe & Fadia Assad

Teen SOYO

The Very Rev. Anthony G. Sabbagh, Pastor

Spiritual Advisor:

Rev. Joseph Landino

Head Lay Advisor:

Khouria Mary Landino

Assistant Lay Advisors:

Khalil Yacoub Simone Dergham

Karsten Boyer Salma Zaoudeh

Abe & Fadia Assad

Matthew & Anna Maria Kochan

Junior Lay Advisor:

Ryan Attar

Teen SOYO Officers:

Gabriella Landino, President

Katerina Landino, Vice President

Joy Sabbagh, Treasurer

Alexis Barhoum, Recording Secretary

John Assad, Corresponding Secretary

Thomas Shetayh, Elie Saba, Historian

Musical Band

Ibrahim El-Moreef Vivian Abboud

Homeless Dinner Ministry

Naife Khalouf, Coordinator

Members of Teen SOYO

Bookstore

Kh. Minerva Sabbagh Salma Zaoudeh

Website

Elie Jabbour George Issa

Facebook

Hope Sabbagh

Charitable Ministries

The Very Rev. Anthony G. Sabbagh

Nasser Sabbagh, Naife Khalouf

Bachar Issa, Hala Atiyeh, Fouad Salloum

Nour Salloum, Dima Botros

March 22, 2020

Tone 7 / Eothinon 7

Third Sunday of Great Lent

Veneration of the Precious and

Life-Giving Cross

Divine Liturgy of St. Basil the Great

THE FIRST ANTIPHON

The light of Thy countenance is marked upon us. Thou hast given a sign to them that fear Thee, so that they may flee from the bow.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Thou hast ascended on high, Thou hast led captivity captive. Thou hast given an inheritance to those that fear Thy Name, O Lord. (Refrain)

Glory... Both now... (Refrain)

THE SECOND ANTIPHON

All the ends of the earth have seen the salvation of our God. Let us worship at the place where His feet stood.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

God is our King before the ages; He hath wrought salvation in the midst of the earth. (Refrain)

I will be exalted among the heathen; I will be exalted in the earth. (Refrain)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

THE THIRD ANTIPHON

Exalt ye the Lord our God, and worship at His footstool. O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Feed them, and lift them up forever.

- During the Little Entrance, after the verses of the Third Antiphon, chant the Apolytikion of the Holy Cross.

THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF ORDINARY SUNDAYS

Come, let us worship, and fall down before Christ. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

- After the Little Entrance (Eisodos), sing these Apolytikia in the following order.

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

APOLYTIKION FOR THE HOLY CROSS IN TONE ONE

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance, granting to Thy people victory over all their enemies, and by the power of Thy Cross preserving Thy commonwealth.

- Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.

KONTAKION FOR SUNDAYS IN GREAT LENT (AND AKATHIST SATURDAY) IN TONE EIGHT

To thee, the Champion Leader, do I offer thanks of victory, O Theotokos, thou who hast delivered me from terror; but as thou that hast that power invincible, O Theotokos, thou alone can set me free: from all forms of danger free me and deliver me, that I may cry unto thee: Hail, O Bride without Bridegroom.

THE ANTI-TRISAGION HYMN

Before Thy Cross we bow down in worship, Master, and Thy Holy Resurrection we glorify. (THRICE)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

And we glorify Thy Holy Resurrection.

Dynamis!

Before Thy Cross we bow down in worship, Master, and we glorify Thy Holy Resurrection.

THE EPISTLE (For the Third Sunday of Great Lent)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

To Thee, O Lord, have I cried, O my God.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (4:14-5:6)

BRETHREN, since we have a High Priest, Who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast our confession. For we have not a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but One Who in every respect has been tempted as we are, yet without sin. Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. For every high priest chosen from among men is appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins. He can deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is beset with weakness. Because of this he is bound to offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not take the honor upon himself, but he is called by God, just as Aaron was. So also Christ did not exalt Himself to be made a high priest, but was appointed by Him Who said to Him, “Thou art My Son, today I have begotten Thee”; as He says also in another place, “Thou art a priest forever, after the order of Melchizedek.”

THE GOSPEL (For the Third Sunday of Great Lent)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (8:34-9:1)

THE LORD said, “If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the Gospel’s will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels.” And Jesus said to them, “Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power.”

- The Divine Liturgy of St. Basil the Great continues as usual with the following variables.

ST. BASIL LITURGY MEGALYNARION

In thee rejoiceth, O full of grace, all creation: the angelic hosts, and the race of men, O hallowed Temple and noetic paradise, glory of virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God Who is before all the ages; for He made thy womb a throne, and thy body He made more spacious than the heavens. In thee rejoiceth, O full of grace, all creation; and it glorifieth thee.

KOINONIKON (COMMUNION HYMN)

FOR THIRD SUNDAY OF GREAT LENT

The light of Thy countenance, O Lord, hath been signed upon us. Alleluia.

- Post-Communion Hymn: Instead of “We have seen the true light”, sing the Apolytikion of the Holy Cross.

Procession of the Holy Cross

As done on the Third Sunday of Great Lent

The procession follows “Blessed be the Name of the Lord” in Divine Liturgy, it starts with “Holy God, Holy Mighty” and is chanted in the same style as above, if possible.

THE DISMISSAL

Holy Bread

The Holy Bread is offered before the Altar of God:

For Good Health, Well Being and Blessings

Archbishop Paul Yazigi and Archbishop Youhanna Ibrahim; Metropolitan Joseph; Fay, Lisa and Dawn Moses; The Dayoub Family; Patricia Charles; George, Hiyam, Simon, Melissa, Yasmin, Dominic, Audriana Tabchi; Leo, Rehab, Naomi and Jericho Martin; Neph, Resam and Nephtali Andujar; Souha Hadeed; Sam Wehbey; Georgette, Jason, Kensey, Joann, Janice Awad; Eyad, Jennifer, Eyan and Zayn Alraei; Joann and Daymyne Layne; Halim and Family; Georges Saba and Family; Silva, Issa, Reine Saba; Adele Alraei and Family; Zakieh Hanna; Robir, Nabel, Michael and their Families; Najeb, Rami, Zakeih, Simon, Rif, Youseff, Mariann; Saneh; Georgette and Family; Daed; Abed and Jaklin Makhoul; Elias, Sabah Makhoul; Bill, Maryann, Bowie Lohr; George and Mary Makdesi; Hala Sabbagh; George and Jesse Nakkoul; Eyad, Jennifer, Eyan and Zayn Alraei; Badiha Daher; Nick and Aida Daher; Faisal and Nadia Daher; Bashar Hanna and Family; Georges Bitar and Family; Layal Hanna and Family; Mona, Wail, Heather, Mitchell, Mallory, Abeer, Elyssa and Eyanne; Albert, Shadia, Christian, Michael and Alexia Bitar; The Saba Family; Afeef and Naify Hanna.

In Loving Memory

Metropolitan Philip; Bishop Antoun; Father George; Jamie Dayoub, David Moses; Elias Awad; Nakhle Awad; Issa, Bedra and Sameer Saba; Abraham, Adla and Mary Awad; Georges Daher, Hanna, Najeb, Zaki, Atina, Katour, Mona, Dalal, Adib, Samira, Salim, Jamileh, Mona, Leh, Layla, Awil, Loudy, Zakieh, Rimon, Mikhael; Daed; Georges, Tony Hanna; Atiyeh Moussa; Thomas Mak-houl; Michael Awad; Steven Makdesi; Hanna Nakkoul; Rafaat Alraei; Jamileh Abboud, Hanna, George, Samar Daher; Rahmeh, Wajih Hanna; Alfred Hanna; Michael and Badih Bitar; Bassam, Khalil, Nizha Bitar; Elias Saba.

Eternal Candle Sponsors

Fay, Lisa and Dawn Moses

IN LOVING MEMORY OF

David Moses

•

George & Hiyam Tabchi

FOR THE GOOD HEALTH OF

Simon, Melissa, Yasmin, Dominic

and Audrianna Tabchi

Leo, Rehab, Naomi, Jericho Martin

Neph, Resam and Nephtali George Andujar

Patricia Charles

IN LOVING MEMORY OF

Ernest Charles

David Moses

Sponsor the Eternal Light or a Seven-Day Candle

Looking for a tangible way to remember a departed loved one or pray for the good health of a friend or relative, or recognize a special occasion? Consider a one-week sponsorship of the Eternal Light or a Seven-Day Candle that will burn continuously in the House of God asking Him to make your prayers acceptable to his holy Majesty, that His love, mercy and peace will surround and sustain those whom you are praying for in this life and the life to come.

- The sponsor's name and who is to be mentioned and prayed for will also be printed in this bulletin for the week selected.
- A donation of \$10 or more per week should accompany sponsor's request.
- Please see Hiyam Tabchi after Church services to sponsor a week or call the church office weekdays at (610) 439-1232.

Special donations to the Church

We acknowledge families and friends who have honored dear ones with monetary gifts given in the spirit of loving kindness.

- \$ The Dayoub Family in loving memory of Jamie Dayoub on her birthday.
- \$ Souha Hadeed for blessings and good health of Sam Wehbey.
- \$ Georgette Awad to the Church for the good health of Georgette, Jason, Kensey, Joann, Janice Awad; Eyad, Jennifer, Eyan and Zayn Alraei; Joann and Daymyne Layne; Halim and Family; Georges Saba and Family; Silva, Issa, Reine Saba; Adele Alraei and Family; in loving memory of Elias Awad; Nakhle Awad; Issa, Bedra and Sameer Saba; Abraham, Adla and Mary Awad; Georges Daher; Elias Saba.
- \$ Zakieh Hanna in loving memory of Hanna, Najeb, Zaki, Atina, Katour, Mona, Dalal, Adib, Samira, Salim, Jamileh, Mona, Leh, Layla, Awil, Lody, Zahieh, Rimon, Mikhael; for the good health of Robir, Nabel, Michael

and their Families; Najeb, Rami, Zakieh, Simon, Rif, Yoseff, Maryann, Saneh, Georgette and Family; Daed.

- \$ Zakieh Hanna in loving memory of Georges, Tony Hanna, Atiyeh Moussa.
- \$ Abed and Jaklin Makhoul in loving memory of Thomas Makhoul; Michael Awad; for the good health of Elias, Sabah Makhoul; Bill; Maryann, Bowie Lohr.
- \$ George and Mary Makdesi in loving memory of Steven Makdesi.
- \$ Eyad and Jennifer Alraei and Family for the good health of Badiha Daher, Georgette Awad; in loving memory of Elias Awad; Rafaat Alraei.
- \$ Faisal and Nadia Daher; Bashar Hanna and Family for the good health of Faisal and Nadia Daher; Bashar Hanna and Family; in loving memory of Jamileh Abboud; Hanna, George, Samar Daher; Rahmeh, Wajih Hanna.
- \$ The Bitar Family for the good health of Mona, Wail, Heather, Mitchell, Mallory, Abeer, Elyssa and Eyanna; Albert, Shadia, Christian, Michael and Alexia Bitar; in loving memory of Michael and Badih Bitar.
- \$ Georges Bitar and Family in loving memory of Bassam, Khalil, Nizha Bitar; Elias Saba.
- \$ The Saba Family in loving memory of Elias Saba.
- \$ Afeef and Naify Hanna to the Church in loving memory of Alfred Hanna.

Special announcement during coronavirus epidemic

- All Liturgical services will be served with only clergy, servers and chanters. (No liturgical service can total more than 10 persons)
- This protects our church as we comply with directives from the Archdiocese.

Thought for the day

“We glory in tribulations, knowing that tribulation produces perseverance; and perseverance, character; and character, hope. Now hope does not disappoint because the love of God has been poured out in our hearts by the Holy Spirit who was given to us.” *Romans 5:3-5*

Within the Church

We wish God’s blessings to our parishioners and friends of St. George Church on their special day. Please keep your church office informed of birthdays, anniversaries and special family events (610) 439-1232. Best wishes for a wonderful Birthday/Anniversary and a year filled with good health and happiness.

Happy Birthday

3/22 Hilda W. Hanna	3/25 Daniel Dal Maso
Ennam Leyos	3/28 Lauren Koury
Joseph Moussa	Ezdihar Nehmeh
Kozen (Slaiby) Nanouh	Joy Sabbagh

3/23 Rhonda Murra

3/24 Janet Laflouf

Sophia Landino

Randy Atiyeh

3/25 Mouna Younes

Nadia Hanna Daher

Judy Atiyeh

Happy Anniversary

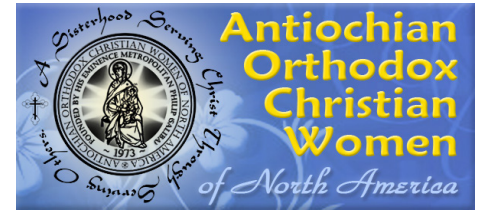
3/25/73 Jamil & Ibtissam Hanna

3/28/98 Michael & Leah Saliby

3/28/93 Nassim & Mounera Youwakim

March is Antiochian Women’s Month

March is recognized by our Archdiocese as Antiochian Women’s Month. “Antiochian Orthodox Christian Women of North America” has been an official organization of our Archdiocese for over 30 years. March is dedicated and set aside for the participation of Orthodox women in church life. The organization is open to all Antiochian Orthodox women, a sisterhood of women committed to serve our Lord, faith, parishes and Archdiocese. They serve in the spirit of Christian leadership, fostering love and service through charitable acts and creating fellowship and understanding through faith and traditions. They look forward to their journey of faith and work together and welcome more interested women. Meetings are held the second Tuesday of the month at 7 p.m. During Lent, the next meeting will be held Tuesday, April 10 at 6 pm.



“And a great disturbance has occurred at sea”

By Kinda Rabih

Matthew 24: 8

Translated by Very Rev. Anthony Sabbagh

THE DISCIPLES shouted, “Lord, save us, we are perishing!” And He said to them: “Why are you afraid, ye of little faith?” (Matthew 25: 8-26). Yes – it is the turmoil that dwells in the hearts of all the inhabitants of this earth now because of the global epidemic that invaded the whole world, dominated our thinking and made the whole world in a state of paralysis, weakness, fear, weakness in our faith and a disturbance in our trust in God. We should have reacted to this threat with God alone as the healer and physician who is able to destroy every weakness and every disease in people and take away this turmoil and fear from our hearts.

Epidemics are nothing new in human life and have been mentioned many times in the Bible. The Lord Jesus did not promise us that life would be free from problems, but on the contrary, He warned us that we will have distress in the world. “Ye shall hear of wars and rumors of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet. For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in diverse places.” (Matt. 24: 6-7)

Christ assured us that He overcame the world and destroyed death. He promised us that we would witness the glory of God and win over all the difficulties and distress surrounding us, especially when we supplicate Him with faith, perseverance and look at the Head and Perfecter of our faith Jesus Christ.

We have lost a great measure of faith. We became unaware that the weaker our faith becomes, the further we move away from God and the greater the size of the pain of this pandemic becomes heavy on our heart. The greater the presence of God in our hearts, the smaller our epidemic will be. If we face calamities with faith, trust and submission to God’s will, we shall overcome and triumph over hardship and adversity.

It is easy to give in to fear. It is easy to believe that our life will go on if we ignore God, forget His presence, His words, and His promises. But when we remember communicating with Him, asking him to forgive us for our dishonesty, then it is when we, with new confidence, can face any and everything that

inflicts us. Yes, when God permits diseases, epidemics and evil to abound on earth, He purifies us, restores us, strengthens the foundation of our lives and build our faith. He does not intend to destroy us; he wants us to believe that He will enter the midst of the storm as he did with the disciples and calms the storm of our life.

Commentary on the Annunciation of the Theotokos

By Linda Beers

THEOTOKOS in Greek means God Birth giver. As Orthodox Christians we believe that Jesus Christ, our Lord, is both fully man and fully God, as His mother Mary was the source of His human nature. In the womb of Mary, by God’s saving grace and the gift of the Holy Spirit, He is fully God and fully man. God became man physically so that by the grace of the Holy Spirit He grants us the potential to attain His “Image” and “Likeness”.

What we know of Mary’s submission to God

- At the age of three Mary is taken to the temple by her parents where the high priest Zacharias received her and she remained there for nine years. She always remained obedient to her parents and submissive to God’s will.
- By Jewish law at 12-years-old she may not remain in the temple. Zacharias must find her a husband to take care of her. All of the widowed men were told to come to the temple and bring their staffs. All of them were instructed to return for them the next day. As a widow Joseph’s staff was among them but by a visible miracle his staff began to blossom so that he was chosen to be her husband, and so they were betrothed.
- Much later she is visited by the Angel Gabriel where she is told, “Rejoice highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!” He goes on to tell her, do not be afraid . . . for you have found favor with God”. He further tells her that the Holy One that is to be born to her will be called the Son of God and that His kingdom shall have no end. Mary asks the Angel Gabriel; how can this happen since “I know no man and am a virgin”? Gabriel tells her that “the Holy Spirit will come upon you and you will conceive a child whose name you will call Jesus.” Again, she does not cry or ask that this “im-

maculate conception” be taken from her, but replied, “Behold the maidservant of the Lord. Let it be to me according to your word”.

These words by Mary will change the course of mankind for eternity. Mary’s obedience to the word of God and submission to God’s will reveal to us God’s plan for mankind. Because Mary bore Christ in her womb physically, by God’s grace we carry GOD within us spiritually. Mary exemplifies for us true obedience to God and serves as a role model to remind us always that by obedience to God and submission to His will, we may attain true fellowship with Him through Jesus Christ. We honor her for her selfless act as Theotokos in God’s plan of salvation. She is the model of what we are to become in Christ. We ask for her intercession with her son Jesus, that we may learn to be unconditionally obedient, to put God’s will before our own will and that she remain with us always. Let us pray that in our own lives, in our churches, and in our hearts that we may attain the unity she shares with our Lord and Savior Jesus Christ.

Volunteer needed for Excel instruction

Do you know how to use Excel? If so, a volunteer is needed to instruct an Orthodox college student in this program. A timeframe would be coordinated with the church office and instruction would be held at the church. If interested or for more information, call the church office (610) 439-1232.

During Lent, collect coins for “Food for Hungry People”

Coin collection boxes are available in the church hall for the Antiochian Orthodox Archdiocese’s 46th annual appeal for “Food for Hungry People.” Through your generosity, over \$6.1 million has been distributed to the hungry poor in the United States and abroad. Every year, we are able to help more people. Please pick up a collection box today.



A note about “Building our bridge to the future”

Thank you for your interest in St. George’s finances. The Parish Council’s number one priority for the beginning of 2020 has been financial transparency. We are happy to answer any questions you have by email, phone or meeting by request. Many projects are underway to improve operations and bring our community even closer together. Contact us today to find out how you can be a part of Building Our Bridge to The Future by contributing your ideas, time and talents.



Your Brothers and Sisters in Christ,
The St. George Church Parish Council

Monthly financial reports available

St. George Church monthly financial reports are available in the church hall and electronically. Please visit www.stgeorgeallentown.com. and complete a request form to receive a report by email.

Got questions? We’ve got answers

You can submit questions for Father Anthony concerning the church and faith or questions for the Administrative Committee concerning the operations of our church. Questions and answers will be replied to in this bulletin. Place your question in a special box located in the church hall. We’re waiting to hear from you.

Great Lent Special Services

The following services will be livestreamed at www.stgeorgeallentown.com and St. George

Facebook page: **Akathist (Fridays) • Orthros and Divine Liturgy (Sunday)**

Feast Day: Annunciation of the Theotokos Divine Liturgy (March 25)

Great Compline Services. Mondays, Tuesdays and Thursdays at 7 pm

Presanctified Evening Divine Liturgy. Wednesdays at 7 pm

Lenten Covered Dish Dinner follows at 8:30 pm

Akathist (Maddih) Services Fridays at 7 pm

Vesper Services. Saturdays at 5 pm

3rd Sunday of Lent: Adoration of the Holy Cross Sunday, March 22, 10 am

Feast Day: Annunciation of the Theotokos Divine Liturgy Wednesday, March 25, 10 am

Lazarus Saturday

Lazarus Saturday Saturday, April 11, 9 am

Divine Liturgy and Remembrance of the Departed (Breakfast follows)

Palm Sunday

Palm Sunday Sunday, April 12, 10 am

Matins, 9 a.m. Divine Liturgy, 10 a.m.; Bridegroom Service, 7 pm

Holy Week

Great and Holy Monday April 13, 7 p.m., Bridegroom Service

Great and Holy Tuesday April 14, 7 p.m., Bridegroom Service

Great and Holy Wednesday April 15, 7 p.m., Holy Oil Anointing Service

Great and Holy Thursday April 16, 9 a.m., Vespereal Liturgy of St. Basil

7 p.m., 12 Gospel Passion Service

Great and Holy Friday

Great and Holy Friday April 17, 10 a.m., Royal Hours Passion Service

3 p.m., Lowering the Body of Christ from the Cross and Burial Service;

7 p.m. Lamentations

Great and Holy Saturday

Great and Holy Saturday Saturday, April 18, 10 a.m., Vespereal Liturgy of St. Basil

11 p.m. Noctourns, Rush, Matins and Liturgy of Pascha

Pascha

Pascha (Easter Resurrection Service) Sunday, April 19, 11 a.m.

Matins and Agape Vespers; Annual Easter Egg Hunt follows

ابتعدنا عن الله يزيد حجم هذا الوباء الجاثم على صدورنا. فكلما كبر حجم الله في قلوبنا، كلما صغر هذا الوباء فينا.

وهكذا يكون حالنا مع مواجهتنا فإن واجهنا بإيمان وثقة وتسليم لمشينة الرب الإله كلما انتصرنا على الشدائد والمحن.

من السهل أن نستسلم للمخاوف، وأن نصدق الموقف الذي نمر به وننسى الله، وننسى حضوره وكلماته ووعدته، ولكن عندما نتذكر أنه معنا علينا أن نطلب منه أن يسامحنا على عدم أمانتنا، وعندئذ يمكننا أن نواجه كل ما يمر بنا في هذه الفترة بثقة جديدة.

نعم الله يسمح بالأمراض والأوبئة، ولكن عندما يكثر الشر على الأرض لكي يطهرنا ويعيدنا إليه ويقوي أساس حياتنا وليبني إيماننا لا ليدمرنا، فهو يريدنا أن نؤمن بأنه سيدخل في وسط العاصفة كما فعل مع التلاميذ.

فحتى عندما تكون صلواتنا مملوءة بالشعور بالخوف: ونصلي له قائلين نجنا يا رب إننا نهلك سيسمعنا الله، فهذه صرخة من القلب، والله يستجيب لصلوات أولاده وسيخلصنا ويرحمنا كما فعل مع تلاميذه عندما قام وانتهر الرياح والبحر فصار هدوء عظيم.

فلنطرد هذا الخوف الذي سكن فينا، وبدل أن نقاطع كنيستنا خوفاً من تجمعاتنا واختلاطنا بالناس، علينا أن نأتي إليه بكل احتياجاتنا ونسجد لصلبيه المقدس الذي به خلص كل المسكونة ومنحها الحياة الأبدية، ونصرخ له مصليين بأعلى صوتنا صرخة من القلب حتى ولو كانت صرخة يأس أو إحباط لأنه يسمعنا ويستجيب لنا، ونتقدم لتناول جسده الطاهر ودمه الكريم لأنه وحده هو الدواء الشافي من كل الأمراض النفسية والجسدية وحتى ما سميت بالأوبئة العالمية وسنسمع صوته يقول لنا: "إيمانكم قد خلصكم امضوا بسلام" ... له كل المجد والسجود آمين

Kinda Rabih

ثلاثة رهبان آباء روحيين من جبل آثوس هم: دانيال كاتوناكيا (١٩٢٩+) ويوسف الهدوني (١٩٥٩+) وأفرام كاتوناكيا (١٩٩٨+). نشرت سيرتهم وتعاليمهم بلغات عدّة وعندنا سيرة القديس يوسف الهدوني ورسائله التي نقلها إلى العربية الأرشمندريت توما (بيطار).

بشارة العذراء مريم بالحبل ببسوع واشتراك العذراء مريم في خطة الله للخلاص

"Theotokos" في اليونانية تعني والدة الله. كمسيحيين أرثوذكسيين، نؤمن أن يسوع المسيح، هو إنسان تام وإله تام في آن معاً. أمه مريم كانت مصدر طبيعته البشرية. في رحم مريم، بفضل نعمة الله وهبة الروح القدس، اتحدت طبيعة الله بطبيعة. لقد صار الله إنساناً مادياً لكي يصير الإنسان الهاً بنعمة الروح القدس وتتجدد صورة الله ومثاله فينا.

1- أخذ مريم والداها إلى الهيكل عندما كان عمرها ثلاث سنوات حيث استقبلها الكاهن الأكبر زكريا وبقيت هناك مدة 9 سنوات. وبقيت العذراء مريم مطيعة لوالديها وخاضعة لإرادة الله دائماً.

2- وحيث كان لا يجوز للعذارى البقاء في الهيكل مدة تنوف عن إثني عشر سنة بموجب الشريعة اليهودية كان من الضروري أن يجد زكريا بيتاً لرعايتهن. قيل لجميع الرجال في سن الزواج والأرامل أن يأتوا إلى المعبد مع عصيهم. وقد كان من بين المدعوين أرمل اسمه يوسف أتى أيضاً ومعه عصاته. وتم إرشادهم جميعاً ليعودوا في اليوم التالي. فعندما رجعوا في اليوم التالي وجدوا عصا يوسف قد أفرعت عجائباً فتم اختياره ليكون خطيب مريم.

3- بعد ذلك بوقت طويل، زار الملاك جبرائيل العذراء مريم وبشرها قائلاً: "افرحوا أيتها الممتلئة نعمة، الرب معك؛ مباركة أنت في النساء!" وأخبرها: "لا تخافي، لأنك وجدت نعمة عند الله. فما أنت ستحبلين وستلدن ابناً يدعى ابن الله وليس لملكه انتهاء". فسألت مريم الملاك جبرائيل: "كيف يمكن أن يكون لي هذا وأنا لا أعرف رجلاً و"أنا عذراء"؟ فقال لها جبرائيل: "الروح القدس يحل عليك وستحبلين طفلاً ويدعى اسمه يسوع". لم تبكي مريم ولم تطلب ألا يكون حبلها العذري هذا " لكنها أجابت الملاك: "ها أنا أمة الرب. فليكن لي حسب قولك."

كلمات مريم قد غيرت مسار البشرية إلى الأبد. إن طاعة مريم لكلمة الله والخضوع

لإرادته كشفت لنا خطة الله للبشرية. لأن مريم حملت المسيح في بطنها جسدياً، أهلتنا بنعمته أن نحمل روح الله في ذواتنا. إن طاعة مريم لله تجسد لنا تعمل كنموذج يحتذى به بالحقيقية لتذكيرنا دائماً أنه من خلال طاعة الله والخضوع لإرادته، نحصل على شركة حقيقية معه من خلال يسوع المسيح.

نحن نكرمها لتصرفها الشخصي Theotokos واشتراكها في خطة الله للخلاص. إنها نموذج لما نحن عليه في المسيح. نطلب شفاعتها مع ابنها يسوع، حتى نتعلم الطاعة غير مشروطة، وأن نضع إرادة الله قبل إرادتنا وأن تبقى معنا دائماً.

دعونا نصلي لكي نحقق في حياتنا وفي كنائسنا وفي قلوبنا الوحدة التي تشاركها مع ربنا ومخلصنا يسوع المسيح.

أختك في المسيح،

ليندا بيرز

"وإذا اضطراب عظيم قد حدث في البحر" (متى ٨: ٢٤)

صرخ التلاميذ قائلين: «يا سيد نجنا فإننا نهلك! فقال لهم ما بالكم خائفين يا قليلي الإيمان؟» (متى ٨: ٢٥ - ٢٦).

نعم ... إنه الاضطراب الذي يسكن في نفوس جميع سكان هذه الأرض الآن بسبب ما يسمى بالوباء العالمي الذي غزى العالم كله وسيطر على تفكيرنا وجعل العالم كله في حالة شلل، وضعف وخوف ضعيف في إيماننا وزعزعة في ثقافتنا بدل من أن يقوي ثقافتنا بأن الله وحده هو الطبيب الشافي والقادر أن يمحو كل مرض وكل ضعف في الشعب وينزع من قلوبنا هذا الاضطراب والخوف.

الأوبئة ليست بشيء جديد في حياة البشرية وقد جاء ذكرها مرات عديدة في الكتاب المقدس. فالرب يسوع لم يعِدنا بأن الحياة ستكون خالية من المشاكل بل على العكس فإنه أُنذرتنا بأنه سيكون لنا في العالم ضيق وأوبئة وحروب وزلازل في أماكن وأكد لنا أنه قد غلب العالم وحطم الموت ووعدنا بأننا سنعاين مجد الله ومنتصر على كل المصاعب والضيق المحيطة بنا خاصة عندما ننظر إلى رئيس الإيمان ومكمله يسوع ونطلب منه بإيمان.

الإيمان الذي أصبحنا نفقده في نفوسنا، ونجهل بأنه كلما ضعف هذا الإيمان وكلما

جشعها.

ثالثًا، من شيوخ وأشراف، بدلًا من أن يشهدوا للحق، تواطأوا مع الملكة لقتل البريء ظلمًا. هو ابن مدينتهم ولم يكن غريبًا عنهم. يعرفون إخلاصه لأبائه ولدينه. لكنهم، مع ذلك، وقفوا إلى جانب الظلم بدلًا من أن يدافعوا عن ابن مدينتهم وعن الحق. كان سهلاً العثور في يزريعل على أكثر من شاهدي زور، لكن، كان من الصعب العثور على من يتفوه بالحق فيها. هل مسأيرتهم الملكة ناجم عن الجزع من بطشها؟ أم عرفانًا بالجميل على منصب اعتلوه في عهدها؟ أم طمعًا بالمزيد من العطايا والمناصب؟ كل ذلك كان للمنتفعين أعلى من حياة إنسان قضى ظلمًا بمكيدة ارتضوا أن يتوافقوا على تمريرها.

بذريعة الحفاظ على كرامة الله، أرادت إيزابل بآتهام نابوت أن تقضي على كرامة الله وعلى من يكرمه، وعلى أرضه. قتلت، في عيون مواطنيه، إخلاصه لربه. جعلته سبب الكوارث في المدينة، قبل أن تقضي عليه. أرادت الله، بفعلتها هذه، داعمًا لخطيئتها وخبثها ومطية لمآربها.

كانت الأمور ستسير على ما دبّرتة إيزابل. فقتلت، بيد أبناء يزريعل، نابوت وأولاده خارج الأسوار (٢ ملوك ٩: ٢٦). ثم دعت زوجها لينزل إلى الكرم ليدشّنه على دماء نابوت. لم يكن في برنامجها أن يحضر إيليا ليفسد فضاة خطيئتها. فكان من إيليا وعد لأحاب وإيزابل أنّهما سيواجهان المصير الذي لطالما رسماه لغيرهما.

خطيئة البشر «أن يجعلوا أنفسهم مثل الله» (تكوين ٣: ٥)، فكيف إذا تسرب إليهم شبق السلطة والمال. فهذا يعطيهم وهم الألوهة الباطلة. ويعيئون في الناس ظلمًا وقهراً. لقد لفت القديس أمبروسيوس أسقف ميلانو (٣٩٧+) إلى «أن الشر يتفاقم ذلك بأنّ آخاب كثر يولدون كل يوم ولن تترتاح منهم الأرض، لذا فإنّ نابوت ما زال ينبت في كل مظلوم»... ظهر إيليا الذي هاجم ما اقترفته أيدي الحاكم. وعبر التاريخ ظهر رجال قديسون حاربوا بروح إيليا كل ظلم يقع في الأرض. من يوحنا المعمدان المحارب الأبرز للفساد، إلى الذهبيّ الفم الذي واجه الحكم الصادر بحقّ شعب أنطاكية، فأمبروسيوس نفسه الذي منع الأمبراطور ثيودوسيوس من الاشتراك في القرايين ما لم يتب عن ظلم شعب تسالونيكى «فمهما كان احترام الأمبراطور كبيرًا فالله أولى، وليست محبة الأسقف للأمبراطور لمحاباته بل لخلاص نفسه»... هؤلاء العظام كانوا هم الأقوى، فلم يدعوا صاحب السلطة والمال يتمادى في بغيه وظلمه.

عند تفاقم الظلم، لا بدّ من أن ينبري من ملأ روح الله عقله وقلبه، فينبّه، ويقرع جرس الإنذار، ويحاول ولو بكلمة، بموقف، بصرخة أن يوقف سيل الظلم الهادر.

الأمر ليس سهلاً، ولكن متى كان الالتزام بالإنجيل بهذه السهولة؟ إذا وجد في العهد القديم رجال تنادي برفع الظلم، أليس من البدهي أن يكون التضامن والعدل، والسعي إليهما، مشروع كل جماعة العهد الجديد، لا مبادرة أشخاص حصراً؟ صحيح أنّ نابوت مات مع سلالته، لكنّ وجود إيليا وشجاعته وضعا حدًا لأحاب، لمّا تاب (١ ملوك ٢١: ٢٧)، عن التماذي في ظلم آخرين قد يلاقون المصير ذاته الذي لقيه نابوت لولا التوبة.

مأساة نابوت هي مأساة تحصل كل يوم من الدائرة الصغرى إلى الكبرى. فهل يجد نابوت اليوم إيليا يردّ عنه الظلم بعد أن امتلأت المدينة شرًا؟

من تعليمنا الأرثوذكسيّ: السجود للصليب اليوم

التلميذ: لماذا عندنا عيد السجود للصليب اليوم؟ أنا أعرف أنّ عيد الصليب في ١٤ أيلول.

المرشد: عندنا بالفعل ثلاثة أعياد للصليب كل سنة: الأول عيد ارتفاع الصليب في ١٤ أيلول وهو ذكرى اكتشاف القديسة هيلانة للصليب الذي صُلب عليه المسيح. والعيد الثاني في أول آب وهو ذكرى انتصار الأمبراطور هرقل على الفرس السنة ٦٣٠ واستعادته صليب السيّد منهم. والعيد الثالث هو اليوم السجود للصليب في الأحد الثالث من الصوم.

التلميذ: أكرّر سؤالي لماذا السجود للصليب اليوم؟

المرشد: وضعت الكنيسة السجود للصليب اليوم في منتصف الصوم بسبب الملل الذي يصيب بعض الصائمين، حتّى تشدّدهم ليستمرّوا ويصلوا إلى رؤية آلام المسيح وقيامته. ملاحظة أخيرة نقول السجود للصليب ونقصد المصلوب لأننا في كنيستنا لا نضع صليبًا عاريًا من المسيح، ينبغي أن يكون المسيح مرسومًا عليه ليصبح أيقونة لا بل أيقونة الأيقونات.

قديسون جدد من جبل آثوس

أعلن المجمع المقدس للبطريركية المسكونية في اجتماعه في ٩ آذار ٢٠٢٠ قداسة

حياته «من أجلي»، أي من أجل يسوع وخدمته، و«من أجل الإنجيل»، أي من أجل خدمة القريب ومعاونته إياه في ورشة خلاصه (مرقس ٨: ٣٥). هنا تبرز صعوبة تتعلّق بالتصاق التلميذ بالمسيح التصاقاً نزيهاً، من دون رجعة ولا خجل. أليس هذا ما قصده يسوع بتحذيره هذا: «مَنْ استحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطيء فإنّ ابن الإنسان يستحي به...» (مرقس ٨: ٣٨)؟ إنّه خطر انزلاقنا في المساومة والمهادنة والتماهي مع الاعتبارات والمنطلقات التي تتحكّم في هذا «الجيل الفاسق الخاطيء»، فلا ننقل إلى أترابنا خبرتنا مع المسيح، تلك الخبرة التي سبق أن اختبرناها بنكران الذات وحمل الصليب وأتباعه. نرضخ لهذا الجيل من جديد، ولا نجرؤ على أن نسبح عكس التيار العام، خصوصاً بعد أن نكون قد عرفنا حقيقة كلام يسوع فينا وكيف يحيينا. إلا أنّ البعض منا، أي الذين سينتصرون على هذه التجربة الأخيرة، سيكتشفون بالخبرة الشخصية، وهم بعد على قيد الحياة، الخلاصة التي يقدها يسوع: «إنّ من القيام ههنا قومًا لا يذوقون الموت حتّى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة» (مرقس ٩: ١). مَنْ يَخْضُ مغامرة التلمذة للمسيح حتّى النهاية يَصِرُ مَقْرًا للنعمة، وإنجيلًا حيًا، وأيقونة لله، فيشفي ويهدي وينير ويقدّس وبيبارك ويصلّي على الدوام. إنّه حليف لله حبيب. إنّه تلميذ يسوع بامتياز!

سلوان

متروبوليت جبيل والبترون وما يليهما
(جبيل لبنان)

ماذا يبقى من الإنسان؟

إذا أوكلت إلى امرئ السلطة، فهي تدبير لخدمة الإنسان، لا لتسخيره بشئى الطرائق لخدمة القابض على تلك السلطة.

هذا الاستعمال المنحرف للملك، عاناه إيليا النبيّ في صراعه الطويل مع آحاب، ملك إسرائيل، وإيزابيل زوجته. وفي موت نابوت اليزرعيليّ جرت إحدى الجولات من ذلك الصراع المرير.

فقد كان لنابوت اليزرعيليّ، جار آحاب في قصره الثاني في يزرعيل، حقل ورثه أبًا عن جدّ. طمع الملك بالحقل وحاول وضع اليد عليه، استبدالاً أو شراءً. لم تجد هذه المحاولات صدقاً عند نابوت الذي لم يكن همّه أمام كلّ المغريات المعروضة أن يحافظ لا على ارث آبائه، وحسب، بل على ألا يفترط بوصيّة واحدة من وصايا

الشرعية التي تحظر عليه بيع الأرض (أمّا الأرض فلا تُباع بتأناً لأنها لي الأرض وأنتم نزلاء وضيوف عندي، لاويين ٢٥٢: ٢٣). رفض نابوت العرض الذي تقدّم به آحاب قائلاً للأخير: «معاذ الله أن أعطيك ميراث آبائي» (١ ملوك ٢١: ٣).

العرض الذي قدّمه آحاب الملك، ردّ نابوت عليه، وما سبّبه جوابه لآحاب من حزن للأخير عاديّ، بشريّ للغاية. لكنّ تدخّل إيزابيل قلب المقاييس. أنبت أولاً الملك على حزنه: «أأنت الآن تتصرّف كملك على إسرائيل؟» (١ ملوك ٢١: ٧). أنبته، لا لأنّ الملك لا يحزن، بل لأنّ البشر عندها، وهي الملكة وزوجة الملك وابنة ملك، أي وهي قابضة على السلطة، هي أنّ البشر لا يستحقّون أن نحسب لهم حساباً، أو أن يؤرّقونا، هم فقط لتأمين سلطان الملوك ورفاهيتهم والخضوع لهم.

من هذا المنطق المعوجّ، بدأ عمل تلك المرأة «أنا أعطيك كرم نابوت اليزرعيليّ» وعدت زوجها. فبدأت بحبك الدسائس لجارها المسكين. إذ وهي امرأة وثنية كانت تحارب عبادة الله لصالح عبادتها الكنعانية باستقدامها عبادة البعل وعشروت إلى إسرائيل مع الكهنة الذين كانوا يستفيدون من الدعم، هي نفسها ادّعت أنّ نابوت جدّف على الله. في حين أنّ تاريخها، هي، يشهد أنّ التجديف على الله غايتها. حوّلت ما اقترفته في عمرها إلى شخص نابوت البريء، الذي كان همّه الحفاظ على تعليم الله وعدم التفريط به وألا يفترط بالغالي فداء عن زائل.

للسيطرة من دون وجه حقّ على أرض نابوت اليزرعيليّ، أرسلت إيزابيل، باسم زوجها الملك آحاب، إلى وجهاء يزرعيل لينادوا بالصوم وأن يحاكموا نابوت ابن مدينتهم، عبر شاهدي زور، بأن صاحب الكرم جدّف على الله. فيحاكم بالرجم حتّى الموت.

لو أنّ آلة تصوير كانت تصوّر آنذاك المشهد المرئيّ، لالتقطت خبراً أنّ كافرًا جدّف على الله بشهادة شاهدين، ونتيجة تجديفه جلب الويلات لمدينته. وأنّ شيوخاً وأشرافاً في المدينة لم يطبقوا لشدة إيمانهم سماع هذا الكفر. فحكموا على المتهم بالرجم حتّى الموت (تبعاً لتثنية الاشتراع ١٧: ٢-٧)، وتابوا عليه بالصوم، وأراحوا المدينة من شرّه وتجديفه.

هذا هو المشهد الذي لا بدّ من أن يذاع. لكنّ حقيقة الأمر، التي تختبي خلف المشهد المرئيّ هو أنّ هذا المقلب المدبّر ناتج:

أولاً، من طمع ملك يملك الكثير لكنّه يستكثر على مواطنيه حقّ تملك القليل. ثانياً، من ملكة تمارس الشرّ أمام الله وتلصقه بأخرين يعملون نقيض ما تتهمهم به. تتصرّف وكأنّ بيدها الحياة والموت، منحت نفسها حقّ إزالة كلّ من يقف في طريق

الأحد الثالث من الصوم السجود للصليب المقدس

الرسالة: عبرانيين ٤: ١٤-١٦ و ٥: ١-٦

يا إخوة إذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السماوات، يسوع ابن الله، فلنتمسك بالاعتراف، لأنّ ليس لنا رئيس كهنة غير قادر على أن يرثي لأوهاننا بل مجرّب في كلّ شيء مثلنا ما خلا الخطيئة. فلنقبل إذا بثقة إلى عرش النعمة لننال رحمة ونجد ثقة للإغاثة في أوانها. فإنّ كلّ رئيس كهنة متّخذ من الناس يقام لأجل الناس، فيما هو لله ليقرّب تقادم وذبائح عن الخطايا في إمكانه أن يُشفق على الذين يجهلون ويضلّون لكونه هو أيضًا متلبسًا بالضعف، ولهذا يجب عليه أن يُقرّب عن الخطايا لأجل نفسه كما يُقرّب لأجل الشعب. وليس أحد يأخذ لنفسه الكرامة بل من دعاه الله كما دعا هرون. كذلك المسيح لم يُمجد نفسه ليصير رئيس كهنة بل الذي قال له: «أنت ابني وأنا اليوم ولدتك»، كما يقول في موضع آخر: «أنت كاهن إلى الأبد على رتبة ملكيصادق».

الإنجيل: مرقس ٨: ٣٤-٣٨ و ٩: ١

قال الرب: من أراد أن يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني، لأنّ من أراد أن يخلص نفسه يهلكها، ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل يخلصها. فإنّه ماذا ينفع الإنسان لو ربح العالم كلّه وخسر نفسه، أم ماذا يعطي الإنسان فداء عن نفسه؟ لأنّ من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطي يستحي بي به ابن البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق أقول لكم إنّ قوماً من القائلين ههنا لا يدوقون الموت حتّى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة.

إنجيل حلفاء يسوع وتلامذته

أتباع يسوع ليس نزهة عابرة. له متطلباته من استعداد وإعداد وعدو مستمرّ باتجاه تحقيق الهدف. هو مفتوح على آفاق كبرى، تلك التي حدّثنا عنها يسوع وعمل من أجلها وحققها من أجلنا. إنّها مغامرة يأخذها على عاتقه من قرّر أن يكون تلميذًا ليسوع يتبعه في المسيرة، خادمًا له وإخوته في الصيرورة، وشريكًا في التمتع بالنتيجة.

يعدّد يسوع المتطلبات الثلاثة لخوض مغامرة أتباعه (مرقس ٨: ٣٤). العنصر الأول هو الاستعداد المطلوب من صاحب هذا القرار في «أن ينكر ذاته» كنهج حياة ملازم له؛ هذا معناه أن يواجه المرء الأنانية التي تتحكّم فيه بعيش مبادئ المحبة، وألا يحتكم إلى إرادته بل يطيعها لإرادة الله. والعنصر الثاني هو الإعداد الصحيح للمسيرة على قاعدة «أن يحمل صليبه» ويتدرّب على تجسيد روحيته يوميًا بفرح بحسب ما يوصي الإنجيل. أما العنصر الثالث فهو العدو المستمرّ والذي غايته «أن يتبع» خطى المسيح ويسير في إثره حتّى النهاية، في حمل أثقال الآخرين، وفي معاونته في إيصال البشري إلى أترابه، من دون أن يوفّر جهدًا أو تضحية في ورشة تجديد الخليقة والإنسان المخلوق على صورة الله.

بإزاء هذه المتطلبات، تبرز مغريات قويّة لا بدّ لهذا التلميذ من التحلّي باليقظة في تمييزها، وبالعزم والإيمان لمواجهتها بشكل واع. فهذه المغريات تأخذ من طبيعته الإنسانية الساقطة ومن العالم المخلوق منطلقاتها وحوافزها لتبتتر انطلاقة في عيش الإيمان، وتطوّعه الصادق في جنديّة المسيح، وانخراطه الواعي في ورشة التجديد التي يحمل يسوع لواءها باسم أبيه السماوي «من أجل حياة العالم» (يوحنا ٦: ٥١). تقوم هذه المغريات على تضخيم الأنانية والشهوات عوضًا من تهذيبها، وإبراز جمال العالم المنظور وكأنّه غاية بحدّ ذاتها، وإخضاع حياة الروح لحياة الجسد، واستبدال الأولويات الروحية باعتبارات مادية. باختصار، تقرّم هذه المغريات الإنسان وتختزله في بعده الماديّ، وهو بدوره يقترّم الكون وقريبه إلى درجة اعتبارهما حديقة بيته الخلفيّة، أي يتصرّف بهما ومعهما على أساس ما يحلو له.

يستدرك يسوع هذا الواقع الإنسانيّ بطرحه السؤال: «ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كلّه وخسر نفسه؟» (مرقس ٨: ٣٦)، ويدفع المرء إلى التأمل في عاقبة سلوكه ومراجعة منطلقاته. في هذا الاتجاه، يساعده على القيام بجرده حساب يقوم فيها الربح والخسارة في حياته عبر استخدام ميزان خاص. إنّ ميزان المحبة، محبة التلميذ لله ومحبته للقريب. هذا يعيّن من وجهة نظر المسيح، بأن يعطي المرء